

# Hos

## Chapter 4

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

עִם־	לַיהוָה	רִיב	כִּי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יְהוָה	דְּבַר־	שָׁמְעוּ	1
ile-	YHVH'nin-var	davası	çünkü	İsrail'in	oğulları	YHVH'nin	sözünü-	dinleyin	
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7379</a>		<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H8085</a>	
אֱלֹהִים	דַּעַת	וְאֵין־	תְּסֹד	וְאֵין־	אֱמֶת	אֵין־	כִּי	הָאָרֶץ	יּוֹשְׁבֵי
Elohim'in	bilgisi	ve-yok-	sadakat	ve-yok-	gerçek	yok-	çünkü	ülkenin	oturanlarının
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H1847</a>	<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H0571</a>	<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3427</a>
								בְּאֶרֶץ:	
								ülkede	
								<a href="#">H0776</a>	

Ey s&#246;z&#252;n&#252;, &#199;&#252;nk&#252; RABbin davas&#305; var bu &#252;lkede ya&#351;ayanlarla; &#8249;&#8249;Yok olmu&#351; sevgi, sadakat, Tanr&#305; bilgisi.

נָגְעוּ:	בְּדָמַיִם	וּדְמַיִם	פָּרְצוּ	וְזָנְאוּ	וְנָגְבוּ	וּרְצַח	וְכַחַשׁ	אֵלֶּה	2
değdi	kanlara	ve-kanlar	kırdılar	ve-zina	ve-çalma	ve-öldürme	ve-yalan	lanetleme	
<a href="#">H5060</a>	<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H6555</a>	<a href="#">H5003</a>	<a href="#">H1589</a>	<a href="#">H7523</a>	<a href="#">H3584</a>	<a href="#">H0422</a>	

Lanet, yalan, adam &#246;ld&#252;rme, h&#305;rs&#305;zl&#305;k, Zina alm&#305;&#351; her &#351;eyin yerini. Zorbal&#305;k ediyorlar, Kan &#252;st&#252;ne kan d&#246;k&#252;yorlar.

בְּחַיֵּית	בְּחַיֵּית	יּוֹשֵׁב	כָּל־	וְאֵמְלֵל	הָאָרֶץ	תֵּאָכְלָה	וְכֵן	עַל־	3
tarlanın	hayvanıyla	içinde	oturan	bütün-	ve-solacak	ülke	yas-tutacak	bundan-dolayı-	
		<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0535</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0056</a>			
		יְאֻסְפוּ:	הֵימָּ	דְּגֵי	וְנִם־	הַשָּׁמַיִם	וּבְעוֹף	הַשָּׁמַיִם	
		—	toplanacak	denizin	balıkları	ve-hem-	göğün	ve-kuşuyla	
		<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H1709</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H5775</a>		

Bu y&#252;zden &#252;lke yas tutuyor, T&#252;keniyor orada ya&#351;ayan herkes, K&#305;rdaki hayvanlar, g&#246;kteki ku&#351;lar Denizdeki bal&#305;klar..

כְּמַרְיָבֵי	וְעַמָּה	אִישׁ	יּוֹכַח	וְאֵל־	יָרֵב	אֵל־	אִישׁ	אָדָם	4
dava-açanlar-gibi	ve-halkın	adam	azarlasın	ve-değil-	dava-açsın	değil-	adam	fakat	
<a href="#">H7378</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3198</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H7378</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0389</a>	
								כַּהֵן:	
								kâhine	
								<a href="#">H3548</a>	

&#8249;&#8249;Ancak kimse kimseyle &#231;eki&#351;mesin, Kimse kimseyi su&#231;lamas&#305;n, &#199;&#252;nk&#252; halk&#305;n k&#226;hinle &#231;eki&#351;enlere benziyor.

לַיְלָה	עִמָּךָ	נְבִיא	נִם־	וְכִשְׁלַ	הַיּוֹם	וְכִשְׁלַ	5
gece	seninle	peygamber	hem-	ve-sendeleyecek	gündüz	ve-sendeleyeceksin	
<a href="#">H3915</a>		<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H3782</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3782</a>	
						אִמְנֵי:	
						anneni	
						ve-yok-edeceğim	
						<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H1820</a>

Sen g&#252;nd&#252;z t&#246;k&#252;keleyeceksin, Peygamber de gece seninle birlikte, Yok ede&#287;im anneni.

מְאַסֶּתֶּךָ תְּרַעַת אֲתָהּ כִּי תְרַעַת מִבְּלִי עַמִּי נִדְמוּ 6  
reddettin bilgiyi sen çünkü- bilgi olmadığından- halkım yok-edildi  
[H1847](#) [H1847](#) [H1097](#) [H1820](#)

אֲשַׁכַּח אֱלֹהֵיךָ תּוֹרַת וְתַשְׁכַּח לִי מִכְהֵן וְאִמְאַסְאֲדָךְ  
unutacağım Elohim'inin yasasını ve-unuttun bana kâhinlikten ve-reddedeceğim-seni  
[H7911](#) [H0430](#) [H8451](#) [H7911](#) [H3547](#)

בְּנֵיךָ גַם- אָנִי:  
çocuklarını hem- ben  
[H0589](#) [H1571](#)

&#8249;&#8249;Yok oldu halk&#305;m bilgisizlikten, Sen bilgiyi reddetti&#287;in i&#231;in, Ben de seni reddedece&#287;im, Bana k&#226;hinlik etmeyesin diye. Sen Tanr&#305;n&#305;n yasas&#305;n&#305;n unuttu&#287;un i&#231;in, Ben de senin &#231;ocuklar&#305;n&#305;n unutaca&#287;&#305;m.

אֶמְיָרֶךָ בְּקִלּוֹן כְּבוֹדָם לִי חַטָּאוֹ- כֵּן כָּרֶבֶם 7  
değiştireceğim utançla onurlarını bana günah-işlediler- öyle çoğaldıkça  
[H4171](#) [H7036](#) [H3519](#) [H2398](#)

K&#226;hinler &#231;o&#287;ald&#305;k&#231;a Daha &#231;ok g&#252;nah i&#351;lediler bana kar&#351;&#305;, Onlar&#305;n onurunu utanca &#231;evirece&#287;im. S&#252;ryanice ve baz&#305; eski &#304;brani din bilginlerine g&#246;re &#8249;&#8249;Onurumu utanca &#231;evirecekler&#8250;&#8250;.

חַטָּאת עַמִּי יֵאָכְלוּ וְאֶל- עֲוֹנָם יִשְׂאוּ נַפְשׁוֹ:  
günahını halkımın yiyorlar ve-e yiyorlar suçuna yükseltiyorlar canını  
[H5315](#) [H5375](#) [H5771](#) [H0413](#) [H0398](#)

Halk&#305;m&#305;n g&#252;nahlar&#305;yılaf&#305; besleniyorlar, Onlar&#305;n su&#231;i&#351;lemesini işliyorlar. &#8249;&#8249;G&#252;nah sunusu&#8250;&#8250; anlam&#305;na gelir (bkz. Lev.

וּמַעַלְלֵי וְהִיָּה כָעַם כַּכְהֵן וּפְקַדְתִּי עָלָיו דְרָכָיו 9  
ve-eylemlerini ve-olacak halk-gibi kâhin-gibi ve-cezalandıracacağım onu yollarını  
[H4611](#) [H1870](#) [H3548](#) [H1961](#)

אָשִׁיב לָוּ:  
döndüreceğim ona  
[H7725](#)

Halk&#305;n ba&#351;&#305;na gelenler k&#226;hinlerin ba&#351;&#305;na da gelecek, Tuttuklar&#305; yol y&#252;z&#252;nden cezaland&#305;raca&#287;&#305;m onlar&#305;, Yapt&#305;klar&#305;n&#305;n kar&#351;&#305;l&#305;&#287;&#305;n&#305; verece&#287;im.

יְהִיָּה אֶת- כִּי יִפְרְצוּ וְלֹא תִזְנוּ יִשְׁבְּעוּ וְלֹא וְאָכְלוּ 10  
YHVH'yi -i çünkü- çoğalacaklar ve-değil zina-ettiller doycaklar ve-değil ve-yiyecekler  
[H3068](#) [H0853](#) [H6555](#) [H3808](#) [H2181](#) [H7646](#) [H3808](#) [H0398](#)

אֶזְבּוּ לְשֹׁמֵר:  
terk-ettiller korumak-için  
[H8104](#)

Yiyecekler, ama doymayacaklar, Zina edecekler, ama &#231;o&#287;almayacaklar. &#199;&#252;nk&#252; RABbi dinlemekten vazge&#231;tiler.

יָקַח- וְתִירוֹשׁ וְיִין זָנוּת לֵב:  
alır- ve-yeni-şarap ve-şarap fahişelik yüreği  
[H3947](#) [H8492](#) [H3196](#) [H2184](#)

&#8249;&#8249;Zina, yeni ve eski &#351;arap insan&#305;n akl&#305;n&#305; ba&#351;&#305;ndan al&#305;r.

12 עמי בעצו ישאל ומקלו יניד לו כי רוח זנוגים התעה  
halkım ağacına sorar ve-değneği bildirir ona çünkü ruhu fahişeliğin saptırdı  
H6086 H7592 H4731 H5046 H7307 H2183 H8582

ויזנו מתחת אלהים:  
ve-zina-ettiler altından- Elohim'lerinin  
H2181 H8478 H0430

Halk&#305;m tahta puta dan&#305;&#351;&#305;yor, De&#287;ne&#287;inden yan&#305;t al&#305;yor. &#199;&#252;nk&#252; zina ruhu onlar&#305; sapt&#305;rd&#305;, Kendi Tanr&#305;lar&#305;ndan ayr&#305;larak zina ettiler.

13 על ראשי ההרים יזבחו ועל הנבעות יקטרו  
üzerinde- tepelerinde dağların kurban-kesiyorlar ve-üzerinde- tepelerin buhur-yakıyorlar  
H2022 H2076 H1389

תחת אלון ולבנה ואלה כי טוב צלה על זין  
altında meşenin ve-kavağın ve-ilamurun çünkü güzel gölgesi bundan-dolayı- zina-ediyor  
H8478 H0437 H3839 H0424 H6738

תזנינה בנותיכם וכלותיכם תנאפנה:  
kızlarınız ve-gelinleriniz zina-ediyor  
H2181 H1323 H3618 H5003

Da&#287; ba&#351;lar&#305;nda kurban kesiyor, Tepelerde me&#351;e, aselbent, yaban&#305;l f&#305;st&#305;k a&#287;a&#231;lar&#305; alt&#305;nda buhur yak&#305;yorlar, G&#246;lgeleri g&#252;zel oldu&#287;u i&#231;in. Bu y&#252;zden k&#305;zlar&#305;n&#305;z fahi&#351;elik ediyor, Gelinleriniz zina.

14 לא אפקוד על בנותיכם כי תזנינה ועל כלותיכם כי  
değil- cezalandıracağım -i kızlarınızı çünkü zina-ediyorlar ve-i gelinlerinizi çünkü  
H3808 H1323 H2181 H3618

תנאפנה כי הם עם הזנות יפרדו ועם הקדשות  
zina-ediyorlar çünkü onlar ile- fahişelerle ayrıılıyorlar ve-ile- tapınak-fahişeleriyle  
H5003 H1992 H2181 H6504 H6948

יזבחו ועם לא יבין ילקט:  
kurban-kesiyorlar ve-halk değil- anlayan yıkılacak  
H2076 H3808 H0995 H3832

Fahi&#351;elik ettiklerinde k&#305;zlar&#305;n&#305;z&#305;, Zina ettiklerinde gelinlerinizi cezaland&#305;rmayaca&#287;&#305;m. &#199;&#252;nk&#252; erkekleriniz fahi&#351;elerle oyna&#305;yor, Putlar&#305;n tap&#305;na&#287;&#305;nda fuhu&#351;yapanlarla kurban kesiyorlar. Anlay&#305;&#351;s&#305;z halk mahvolacak.

15 אם זנה אתה ישראל אל יאשם יהודה ואל תבאו הגלגל  
eđer- zina-eden sen İsrail değil- suçlu-olsun Yahuda ve-değil- girin Gilgal'a  
H2181 H3478 H0408 H0816 H3063 H0935 H1537

ועל תעלו אונבית ואל תשבועו תי יהוה:  
ve-değil- Beyt-Aven'e yemin-edin diri- YHVH  
H0408 H1007 H7650 H3068

&#8249;&#8249;Ey &#304;srail, sen zina etsen de, Yahuda su&#231; i&#351;lemese bari. &#8249;&#8249;Gilgala gitmeyin, Beytavene &#231;&#305;kmay&#305;n. &#8249;Ya&#351;ayan RABbin hakk&#305; i&#231;in&#8250; diye ant i&#231;meyin. tap&#305;nma merkezleriydi.

כְּכֶזֶבֶשׁ יְהוָה יִרְעֵם עֵתָהּ יִשְׂרָאֵל סָרַר סָרְרָה כְּפָרָה כִּי 16  
 kuzu-gibi YHVH güdecek-onları şimdi İsrail inatlandı inatçı inek-gibi çünkü  
[H3532](#) [H3068](#) [H6258](#) [H3478](#) [H5637](#) [H5637](#) [H6510](#)

בְּמִרְחֹב:  
 geniş-yerde  
[H4800](#)

199;#252;nk#252; #304;srail inat#231;#305; bir inek gibi inat etti, #350;imdi RAB nas#305;l  
 g#252;der onlar#305; otlakta kuzu gibi?

תְּבוּרָה עֲצָבִים אֶפְרַיִם הִנָּחֵה לֹוּ 17  
 onu bırak- Efrayim putlara bağlı  
[H3240](#) [H0669](#) [H6091](#) [H2266](#)

Efrayim putlar#305;na sar#305;ld#305;, B#305;rak onu!

מִגִּנְיֹתָּהּ קָלוֹן הֵבִי אָהָבִי הִזְנִי הִזְנָה סְבָאִים סָר 18  
 koruyucuları utanç verdiler sevdiler zina-ettiler kesinlikle içkileri döndü  
[H4043](#) [H7036](#) [H0157](#) [H0157](#) [H2181](#) [H2181](#) [H5435](#) [H5493](#)

#304;#231;kileri t#252;kendi, H#226;l#226; zina ediyorlar; #214;nderleri rezilli#287;e  
 g#246;n#252;l verdi.

ס מִזְבְּחוֹתֵם וַיִּבְשׂוּ בְּכַנְפֵיהֶם אוֹתָהּ רִיחַ צָרַר 19  
 s kurbanlarından ve-utanacaklar kanatlarında onu rüzgâr sardı  
[H2077](#) [H0954](#) [H3671](#) [H0853](#) [H7307](#)

R#252;zgar onlar#305; kanatlar#305;na sard#305;, Kurbanlar#305; y#252;z#252;nden utanacaklar.